

Haus des Sports
Talgutzentrum 27
CH-3063 Ittigen
Telefon +41 31 359 73 90
Fax +41 31 359 73 91
info@swisstabletennis.ch
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

Knaben U19 / Garçons U19
Hardmeier Elias, Neuhausen
Moulet Barish, La Chaux-de-Fonds
Schärrer Mauro, Neuhausen
Vepa Chaitanya, Meyrin

Knaben U15 / Garçons U15
Falconnier Timothy, Rio-Star Muttenz
Keusch Noe, Young Stars ZH
Vepa Abishek, UGS-Chênois

Mädchen U19 / Filles U19
Maurer Ludivine, Bernex
Tullii Nina, La Chaux-de-Fonds
Lilly Cynthia, Basel

Mädchen U15 / Filles U15
Doutaz Fanny, Châtelaine
Rosset Seraina, Neuhausen
Patra Akhyata, Neuhausen

Ittigen, 28. Mai 2021

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:
Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :

Trainingslager Vorb. JEM in Magglingen vom 24. bis 26. Juni 2021 Camp d'entraînement Prép. CEJ à Macolin du 24 au 26 juin 2021

Trainer :	Pedro Pelz	Tel.: 0049 1590 234 0421
Entraîneur :	Yannick Charmot	Tel.: 0033 698 06 13 16
	Sonja Wicki	Tel.: 078 769 92 42

Ort:	Bundesamt für Sport, Grand Hotel, 2532 Magglingen (Nationales Trainingszentrum)
Lieu :	Office fédéral du sport, Grand Hotel, 2532 Macolin (centre sportif national)

Treffpunkt:	Donnerstag, 24. Juni 2021, 15:00h, im Bistro (Grand Hotel)
Rendez-vous :	Jeudi, 24 juin 2021, 15h00, au Bistro (Grand Hotel)

Ende:	Samstag, 26. Juni 2021, 18:00h mit Übernachtung auf Sonntag, 27. Juni 2021 (PISTE-Tag)
Fin :	Samedi, 26 juin 2021, 18h00 avec nuitée du dimanche, 27 juin 2021 (jour PISTE)

Ausrüstung:	Individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussenschuhe
Équipement :	Équipement d'entraînement privé y inclus chaussures extérieures

Kosten:	Für Trainingslager des STT ist eine Übernachtungspauschale zu bezahlen CHF 100.- / Nacht (3x CHF 100.- = CHF 300.-) SpielerInnen des T4 Kaders bezahlen nur 50%.
---------	--

Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.

Frais :	Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer par nuit CHF 100.- / nuit (3x CHF 100.- = CHF 300.-) Les joueurs du cadre T4 ne paient que 50%.
---------	--

Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.

Versicherung:	Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst. Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.
---------------	---

Assurances :	La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes. Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.
--------------	---

Eine **Anmeldung (Bestätigung der Teilnahme)** hat bis spätestens am **09. Juni 2021** zu erfolgen (per E-Mail an info@swisstabletennis.ch). Spieler/Spielerinnen, die keine Rückmeldung geben, werden als Absage angesehen. Bei Absagen angemeldeter Spieler nach dem 09. Juni 2021 müssen grundsätzlich die vollen Lagerkosten getragen werden (siehe oben „Versicherung“).

Une inscription (confirmation de la participation) doit être annoncée jusqu'au 9 juin 2021 au plus tard (par E-Mail à info@swisstabletennis.ch). Les joueurs/Joueuses qui ne répondent pas sont considérés comme absents. Les joueurs inscrits qui annulent leur participation après le 9 juin 2021 paient normalement la totalité des frais du camp (voir ci-dessus « Assurances »).

Wir freuen uns auf deinen Einsatz!
Nous nous réjouissons de ton engagement !

Swiss Table Tennis



Daniel Burren, Administration Nachwuchs Leistungssport, *Administration Sport de performance de la relève*

geht an/ pour :
SpielerInnen / *joueurs/euses*
Klubs / *clubs*
Trainer / *entraîneurs*
Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*